ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 17.7.2007
COM(2007) 425 τελικό

2007/0142 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

I. ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Η σημασία που έχει για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, καθώς και για όλες τις άλλες χώρες των δυτικών Βαλκανίων, η αντιμετώπιση των θεμάτων της παράνομης μετανάστευσης επανεπιβεβαιώθηκε στα συμπεράσματα της συνόδου κορυφής ΕΕ-δυτικών Βαλκανίων, που πραγματοποιήθηκε στη Θεσσαλονίκη στις 21 Ιουνίου 2003. Κατά την εν λόγω σύνοδο κορυφής επιβεβαιώθηκε επίσης η ευρωπαϊκή προοπτική των χωρών των δυτικών Βαλκανίων. Σύμφωνα με τα ίδια συμπεράσματα, ο διάλογος για τα θέματα που αφορούν τις θεωρήσεις εισόδου θα εξαρτηθεί από την καταπολέμηση, μεταξύ άλλων, της παράνομης μετανάστευσης. Όσον αφορά την επανεισδοχή, το «θεματολόγιο της Θεσσαλονίκης» εξήγγειλε τη δέσμευση της ΕΕ να διαπραγματευθεί και να συνάψει συμφωνίες επανεισδοχής με όλες τις χώρες της περιοχής. Κάλεσε επίσης τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και τις άλλες χώρες των δυτικών Βαλκανίων να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διευκολύνουν τη σύναψη και να εξασφαλίσουν την εφαρμογή των εν λόγω συμφωνιών.

Στις 13 Νοεμβρίου 2006 το Συμβούλιο γενικών υποθέσεων και εξωτερικών σχέσεων εξουσιοδότησε επίσημα την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία επανεισδοχής με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Την ίδια ημέρα το Συμβούλιο εξέδωσε διαπραγματευτικές οδηγίες για τις συμφωνίες επανεισδοχής με τις άλλες χώρες των δυτικών Βαλκανίων. Το Νοέμβριο του 2006 η Επιτροπή διαβίβασε στις αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της χώρας αυτής. Οι διαπραγματεύσεις ξεκίνησαν στις 30 Νοεμβρίου 2006 και ο πρώτος επίσημος κύκλος διαπραγματεύσεων έλαβε χώρα στις Βρυξέλλες την 1η Δεκεμβρίου 2006. Δύο περαιτέρω κύκλοι διαπραγματεύσεων πραγματοποιήθηκαν στις Βρυξέλλες, παράλληλα («back-to-back») με τις διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της ΕΚ και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων. Ο τελευταίος επίσημος κύκλος διαπραγματεύσεων έλαβε χώρα στις 10 Απριλίου 2007. Κατά τη διάρκεια του κύκλου αυτού συμφωνήθηκαν όλα τα εκκρεμή θέματα, συμπεριλαμβανομένης της επανεισδοχής των πρώην υπηκόων της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας που δεν έχουν αποκτήσει καμία άλλη ιθαγένεια. Το τελικό κείμενο της συμφωνίας μονογραφήθηκε την ίδια ημέρα από τους επικεφαλής διαπραγματευτές των δύο πλευρών.

Σε όλα τα στάδια των διαπραγματεύσεων για την επανεισδοχή (ανεπίσημα και επίσημα) υπήρξε τακτική ενημέρωση και διαβούλευση με τα κράτη μέλη.

Από την πλευρά της Κοινότητας, νομική βάση της συμφωνίας είναι το άρθρο 63 παράγραφος 3 στοιχείο β) σε συνδυασμό με το άρθρο 300 της συνθήκης ΕΚ.

Οι συνημμένες προτάσεις αποτελούν το νομικό μέσο για την υπογραφή και σύναψη της συμφωνίας επανεισδοχής. Το Συμβούλιο θα αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία. Βάσει του άρθρου 300 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, θα πρέπει να ζητηθεί επίσημα η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας.

Η προτεινόμενη απόφαση για τη σύναψη της συμφωνίας καθορίζει τις εσωτερικές ρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για την πρακτική εφαρμογή της. Συγκεκριμένα, ορίζει ότι η Επιτροπή εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μικτή επιτροπή επανεισδοχής που συγκροτείται βάσει του άρθρου 18 της συμφωνίας. Σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 5, η επιτροπή επανεισδοχής μπορεί να θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό. Όπως και στην περίπτωση

των άλλων συμφωνιών επανεισδοχής που έχουν συναφθεί μέχρι σήμερα από την Κοινότητα, η κοινοτική θέση για το συγκεκριμένο θέμα καθορίζεται από την Επιτροπή έπειτα από διαβούλευση με ειδική επιτροπή που ορίζεται από το Συμβούλιο. Όσον αφορά τις άλλες αποφάσεις της μικτής επιτροπής, η κοινοτική θέση καθορίζεται σε συμφωνία με τις εφαρμοστέες διατάξεις της Συνθήκης.

II. ΕΚΒΑΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι στόχοι που καθορίστηκαν από το Συμβούλιο στις διαπραγματευτικές οδηγίες του έχουν επιτευχθεί και ότι το σχέδιο συμφωνίας επανεισδοχής είναι αποδεκτό από την Κοινότητα.

Το σχέδιο συμφωνίας επανεισδοχής με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη εναρμονίστηκε, στο μέτρο του δυνατού, με τα σχέδια συμφωνιών επανεισδοχής με τις άλλες χώρες των δυτικών Βαλκανίων.

Το τελικό περιεχόμενο της εν λόγω συμφωνίας συνοψίζεται ως εξής:

- Η συμφωνία υποδιαιρείται σε 8 τμήματα με 23, συνολικά, άρθρα. Επίσης, περιλαμβάνει 7 παραρτήματα, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της, και 6 κοινές δηλώσεις.

- Οι υποχρεώσεις επανεισδοχής που προβλέπονται στη συμφωνία (άρθρα 2 έως 5) έχουν καθοριστεί σε απολύτως αμοιβαία βάση και εφαρμόζονται τόσο στους ημεδαπούς (άρθρα 2 και 4) όσο και στους υπηκόους τρίτων χωρών και τους απάτριδες, συμπεριλαμβανομένων, για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, των πρώην υπηκόων της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας που δεν έχουν αποκτήσει καμία άλλη ιθαγένεια (άρθρα 3 και 5).

- Η υποχρέωση επανεισδοχής των ημεδαπών συμπεριλαμβάνει επίσης τους πρώην ημεδαπούς οι οποίοι έχουν παραιτηθεί από την ιθαγένειά τους, χωρίς να έχουν αποκτήσει την ιθαγένεια άλλου κράτους. Επιπροσθέτως, τα άρθρα 2 και 4 συμπληρώνονται με κοινή δήλωση σχετικά με την αφαίρεση της ιθαγένειας.

- Η υποχρέωση επανεισδοχής των ημεδαπών καλύπτει επίσης τα μέλη της οικογένειας (δηλαδή, συζύγους και ανήλικα άγαμα τέκνα) που έχουν ιθαγένεια διαφορετική από την ιθαγένεια του προς επανεισδοχή προσώπου και τα οποία δεν έχουν ανεξάρτητο δικαίωμα κατοικίας στο αιτούν κράτος.

- Η υποχρέωση επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων (άρθρο 3) συνδέεται με τις εξής προϋποθέσεις: α) το συγκεκριμένο πρόσωπο κατέχει ή κατείχε, κατά τη στιγμή της εισόδου, έγκυρη θεώρηση (βίζα) ή άδεια παραμονής η οποία έχει εκδοθεί από το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ή β) το συγκεκριμένο πρόσωπο εισήλθε παράνομα και απευθείας στην επικράτεια του αιτούντος κράτους, αφού διέμεινε ή διήλθε από την επικράτεια του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση. Απαλλάσσονται από τις εν λόγω υποχρεώσεις τα πρόσωπα που τελούν υπό καθεστώς διέλευσης σε αερολιμένα και όλα τα πρόσωπα στα οποία το αιτούν κράτος έχει χορηγήσει θεώρηση ή άδεια παραμονής πριν ή μετά την είσοδο στην επικράτειά του.

- Οι πρώην υπήκοοι της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας οι οποίοι δεν έχουν αποκτήσει καμία άλλη ιθαγένεια

αντιμετωπίζονται ως χωριστή κατηγορία (άρθρο 3 παράγραφος 3). Η επανεισδοχή τους θα γίνεται δεκτή από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη εφόσον πληρούνται δύο προϋποθέσεις: ο τόπος γέννησής τους βρισκόταν στην επικράτεια της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και ο τόπος μόνιμης κατοικίας τους κατά την ημερομηνία ανεξαρτητοποίησης της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης (6 Απριλίου 1992) βρισκόταν στην επικράτεια του εν λόγω κράτους. Οι ειδικοί όροι επανεισδοχής αυτής της κατηγορίας προσώπων ισχύουν οριζόντια σε όλες τις συμφωνίες επανεισδοχής με τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων.

- Τόσο για τους δικούς της υπηκόους, σε περίπτωση εκπνοής συγκεκριμένης προθεσμίας, όσο και για τους υπηκόους τρίτων χωρών και τους απάτριδες, σε όλες τις περιπτώσεις, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη δέχεται τη χρήση του κοινοτικού ταξιδιωτικού εγγράφου ενιαίου τύπου που προβλέπεται για σκοπούς απομάκρυνσης/απέλασης (άρθρο 2 παράγραφος 4 και άρθρο 3 παράγραφος 4).

- Το τμήμα ΙΙΙ της συμφωνίας (άρθρα 6 έως 12, σε συνδυασμό με τα παραρτήματα 1 έως 6) περιλαμβάνει τις αναγκαίες τεχνικές διατάξεις για τη διαδικασία επανεισδοχής (τύπος και περιεχόμενο της αίτησης επανεισδοχής, αποδεικτικά μέσα, προθεσμίες, λεπτομέρειες και τρόποι μεταγωγής). Κάποια διαδικαστική ευελιξία εξασφαλίζεται από το γεγονός ότι δεν απαιτείται επανεισδοχή σε περιπτώσεις κατά τις οποίες το προς επανεισδοχή πρόσωπο κατέχει έγκυρο εθνικό διαβατήριο και, αν είναι υπήκοος τρίτης χώρας, κατέχει επίσης έγκυρη θεώρηση ή άδεια παραμονής του κράτους το οποίο οφείλει να δεχθεί την επανεισδοχή του (άρθρο 6 παράγραφος 2). Η προθεσμία απάντησης για όλες τις αιτήσεις επανεισδοχής ανέρχεται σε δέκα ημερολογιακές ημέρες, με δυνατότητα παράτασης έως έξι ημερολογιακές ημέρες κατόπιν αίτησης και σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις.

- Η συμφωνία περιλαμβάνει επίσης ένα τμήμα για τις πράξεις διέλευσης (άρθρα 13 και 14 σε συνδυασμό με το παράρτημα 7).

- Τα άρθρα 15 έως 17 περιλαμβάνουν τους απαραίτητους κανόνες όσον αφορά τα έξοδα, την προστασία δεδομένων και την τήρηση άλλων διεθνών υποχρεώσεων.

- Το άρθρο 18 καθορίζει τη σύνθεση, τα καθήκοντα και τις αρμοδιότητες της μικτής επιτροπής επανεισδοχής.

- Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στην πράξη, το άρθρο 19 παρέχει στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και στα επιμέρους κράτη μέλη τη δυνατότητα να συνάψουν διμερή πρωτόκολλα εφαρμογής. Το άρθρο 20 διευκρινίζει τη σχέση των διμερών πρωτοκόλλων εφαρμογής και άλλων υφιστάμενων διμερών συμφωνιών επανεισδοχής μεταξύ της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και επιμέρους κρατών μελών με την παρούσα συμφωνία.

- Οι τελικές διατάξεις (άρθρα 21 έως 23) περιλαμβάνουν τους αναγκαίους κανόνες σχετικά με την έναρξη ισχύος, τη διάρκεια, τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις, την αναστολή, τη λύση καθώς και το νομικό καθεστώς των παραρτημάτων της συμφωνίας.

- Η ειδική κατάσταση της Δανίας εξετάζεται στο προοίμιο της συμφωνίας, στο άρθρο 1 στοιχείο ε), στο άρθρο 21 παράγραφος 2 και σε κοινή δήλωση που επισυνάπτεται στη συμφωνία. Η στενή σύνδεση της Νορβηγίας, της Ισλανδίας και της Ελβετίας με

την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν επισημαίνεται επίσης σε κοινές δηλώσεις που επισυνάπτονται στη συμφωνία.

III. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Με βάση τα προαναφερθέντα αποτελέσματα, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο:

- να αποφασίσει την υπογραφή της συμφωνίας εξ ονόματος της Κοινότητας και να εξουσιοδοτήσει τον πρόεδρο του Συμβουλίου να ορίσει το/τα πρόσωπο/-α που είναι αρμόδιο/-α να υπογράψει/-ουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας·

- να εγκρίνει, έπειτα από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τη συνημμένη συμφωνία επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 63 παράγραφος 3 στοιχείο β), σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη περίοδος,

την πρόταση της Επιτροπής[1],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με απόφασή του της 13ης Νοεμβρίου 2006, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

(2) Από τις 30 Νοεμβρίου 2006 έως τις 10 Απριλίου 2007 διεξήχθησαν διαπραγματεύσεις για την εν λόγω συμφωνία.

(3) Η συμφωνία που μονογραφήθηκε στις Βρυξέλλες στις 10 Απριλίου 2007 πρέπει να υπογραφεί, με την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ηνωμένο Βασίλειο ανακοίνωσε την επιθυμία του να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

(5) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Ιρλανδία ανακοίνωσε την επιθυμία της να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

(6) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται απ' αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

---

[1] ΕΕ C

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Με την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψης της συμφωνίας σε μεταγενέστερη ημερομηνία, ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται με την παρούσα απόφαση να ορίσει το/τα πρόσωπο/-α που είναι αρμόδιο/-α να υπογράψει/-ουν, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη συμφωνία επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

Βρυξέλλες, …….. 2007.

Για το Συμβούλιο
Ο πρόεδρος

2007/0142 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 63 παράγραφος 3 στοιχείο β), σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη περίοδος και το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[1],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[2],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συμφωνία επανεισδοχής με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

(2) Η παρούσα συμφωνία υπογράφηκε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στις ……. 2007, με την επιφύλαξη ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση……../……/ΕΚ του Συμβουλίου της […….].

(3) Η παρούσα συμφωνία πρέπει να εγκριθεί.

(4) Η συμφωνία ιδρύει μικτή επιτροπή επανεισδοχής, η οποία μπορεί να θεσπίσει τον εσωτερικό κανονισμό της. Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί απλουστευμένη διαδικασία υιοθέτησης της κοινοτικής θέσης στη συγκεκριμένη περίπτωση.

(5) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το Ηνωμένο Βασίλειο

[1] ΕΕ C
[2]

ανακοίνωσε την επιθυμία του να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

(6) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Ιρλανδία ανακοίνωσε την επιθυμία της να συμμετάσχει στην έκδοση και εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

(7) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται απ' αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 22 παράγραφος 2 της συμφωνίας[1].

Άρθρο 3

Η Επιτροπή εκπροσωπεί την Κοινότητα στην μικτή επιτροπή επανεισδοχής που συνιστάται σύμφωνα με το άρθρο 18 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο της μικτής επιτροπής επανεισδοχής όσον αφορά τη θέσπιση του εσωτερικού της κανονισμού, που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 5 της συμφωνίας, καθορίζεται από την Επιτροπή έπειτα από διαβούλευση με την ειδική επιτροπή που ορίζει το Συμβούλιο.

[1] Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας επανεισδοχής θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, …… 2007

Για το Συμβούλιο
Ο πρόεδρος

Παράρτημα

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης

για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής «Κοινότητα»,

και

Η ΒΟΣΝΙΑ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗ,

Αποφασισμένες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους για να καταπολεμήσουν αποτελεσματικότερα την παράνομη μετανάστευση,

Επιθυμώντας να θεσπίσουν, μέσω της παρούσας συμφωνίας και σε αμοιβαία βάση, ταχείες και αποτελεσματικές διαδικασίες για την εξακρίβωση της ταυτότητας και την ασφαλή και ομαλή επιστροφή προσώπων τα οποία δεν πληρούν -ή δεν πληρούν πλέον- τις προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή την παραμονή στα εδάφη της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης ή ενός από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και για να διευκολύνουν τη διέλευση αυτών των προσώπων με πνεύμα συνεργασίας·

Τονίζοντας ότι η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις αρμοδιότητες της Κοινότητας, των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο, και ιδίως από την ευρωπαϊκή σύμβαση της 4ης Νοεμβρίου 1950 για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τη σύμβαση της 28ης Ιουλίου 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων·

Εκτιμώντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του τίτλου IV της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας, σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

α) «*συμβαλλόμενα μέρη*»: η Βοσνία-Ερζεγοβίνη και η Κοινότητα·

β) «*υπήκοος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης*»: κάθε πρόσωπο που έχει την ιθαγένεια της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης σύμφωνα με τη νομοθεσία της·

γ) «*υπήκοος κράτους μέλους*»: κάθε πρόσωπο το οποίο έχει την ιθαγένεια -όπως αυτή ορίζεται για τους κοινοτικούς σκοπούς- ενός κράτους μέλους·

δ) «*κράτος μέλος*»: κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με εξαίρεση το Βασίλειο της Δανίας·

ε) «*υπήκοος τρίτης χώρας*»: κάθε πρόσωπο το οποίο έχει ιθαγένεια διαφορετική από την ιθαγένεια της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης ή ενός κράτους μέλους·

στ) «*άπατρις*»: κάθε πρόσωπο το οποίο δεν έχει ιθαγένεια·

ζ) «*άδεια παραμονής*»: άδεια οποιουδήποτε τύπου που εκδίδεται από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ή από κράτος μέλος και η οποία επιτρέπει σε ένα πρόσωπο να διαμένει στο έδαφος της οικείας χώρας. Δεν περιλαμβάνονται οι προσωρινές άδειες παραμονής στην οικεία επικράτεια που συνδυάζονται με την εξέταση αίτησης για παροχή ασύλου ή για χορήγηση άδειας παραμονής·

η) «*θεώρηση*»: άδεια που εκδίδεται ή απόφαση που λαμβάνεται από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ή από κράτος μέλος και η οποία απαιτείται για την είσοδο στην οικεία επικράτεια ή για τη διέλευση μέσω αυτής. Δεν περιλαμβάνονται οι θεωρήσεις διέλευσης από αερολιμένα·

θ) «*αιτούν κράτος*»: το κράτος (η Βοσνία-Ερζεγοβίνη ή ένα κράτος μέλος) το οποίο υποβάλλει αίτηση επανεισδοχής σύμφωνα το άρθρο 7 ή αίτηση διέλευσης σύμφωνα με το άρθρο 14 της παρούσας συμφωνίας·

ι) «*κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση*»: το κράτος (η Βοσνία-Ερζεγοβίνη ή ένα κράτος μέλος) στο οποίο απευθύνεται αίτηση επανεισδοχής σύμφωνα με το άρθρο 7 ή αίτηση διέλευσης σύμφωνα με το άρθρο 14 της παρούσας συμφωνίας·

ια) «*αρμόδια αρχή*»: κάθε εθνική αρχή της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης ή ενός κράτους μέλους η οποία είναι επιφορτισμένη με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 1 στοιχείο α) αυτής·

ιβ) «*διέλευση*»: η διέλευση υπηκόου τρίτης χώρας ή απάτριδος μέσω της επικράτειας του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, ενώ ταξιδεύει από το αιτούν κράτος προς τη χώρα προορισμού.

ΤΜΗΜΑ Ι.

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΒΟΣΝΙΑΣ-ΕΡΖΕΓΟΒΙΝΗΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ

Άρθρο 2

Επανεισδοχή υπηκόων της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης

(1) Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των προσώπων τα οποία δεν πληρούν -ή δεν πληρούν πλέον- τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή στο έδαφος του αιτούντος κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή μπορεί να εκτιμηθεί βάσιμα, από εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία που υποβάλλονται, ότι πρόκειται για υπηκόους της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

(2) Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη επιτρέπει επίσης την επανεισδοχή:

– των ανήλικων άγαμων τέκνων των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ανεξάρτητα από τον τόπο γέννησης ή την ιθαγένειά τους, εκτός αν έχουν ανεξάρτητο δικαίωμα διαμονής στο αιτούν κράτος μέλος·

– των συζύγων, που έχουν άλλη ιθαγένεια, των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την προϋπόθεση ότι έχουν δικαίωμα εισόδου και διαμονής ή λαμβάνουν το δικαίωμα εισόδου και διαμονής στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, εκτός αν έχουν ανεξάρτητο δικαίωμα διαμονής στο αιτούν κράτος μέλος.

(3) Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη επιτρέπει επίσης την επανεισδοχή κάθε προσώπου από το οποίο έχει αφαιρεθεί ή το οποίο έχει παραιτηθεί από την ιθαγένεια της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης από τη στιγμή της εισόδου του στο έδαφος κράτους μέλους, εκτός αν το συγκεκριμένο πρόσωπο έχει λάβει τουλάχιστον διαβεβαίωση πολιτογράφησης από το εν λόγω κράτος μέλος.

(4) Αν η Βοσνία-Ερζεγοβίνη απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισδοχής, η αρμόδια διπλωματική αποστολή ή το αρμόδιο προξενικό γραφείο της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης εκδίδει αμέσως, και το πολύ εντός τριών εργάσιμων ημερών, το απαραίτητο ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή του προς επανεισδοχή προσώπου, με διάρκεια ισχύος είκοσι ημερών. Αν, για νομικούς ή πραγματικούς λόγους, το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν μπορεί να μεταχθεί εντός της περιόδου ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου που εκδόθηκε αρχικά, η αρμόδια διπλωματική αποστολή ή το αρμόδιο προξενικό γραφείο της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης εκδίδει εντός δεκατεσσάρων ημερολογιακών ημερών νέο ταξιδιωτικό έγγραφο με την ίδια διάρκεια ισχύος. Αν, εντός δεκατεσσάρων ημερολογιακών ημερών, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη δεν έχει εκδώσει το νέο ταξιδιωτικό έγγραφο, τότε θεωρείται ότι αποδέχεται τη χρήση του

τυποποιημένου ταξιδιωτικού εγγράφου της ΕΕ το οποίο προβλέπεται σε περιπτώσεις απομάκρυνσης/απέλασης[1].

(5) Αν το προς επανεισδοχή πρόσωπο κατέχει, εκτός από την ιθαγένεια της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, και την ιθαγένεια τρίτου κράτους, το αιτούν κράτος μέλος λαμβάνει υπόψη του την επιθυμία του προσώπου να επιστρέψει στο κράτος της επιλογής του.

Άρθρο 3

Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων

(1) Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων οι οποίοι δεν πληρούν -ή δεν πληρούν πλέον- τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή στο έδαφος του αιτούντος κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή μπορεί να εκτιμηθεί βάσιμα, από εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία που υποβάλλονται, ότι τα πρόσωπα αυτά:

α) κατέχουν -ή κατείχαν κατά τη στιγμή της εισόδου- έγκυρη θεώρηση ή άδεια παραμονής που έχει εκδοθεί από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη· ή

β) εισήλθαν παράνομα και απευθείας στο έδαφος των κρατών μελών, αφού παρέμειναν ή διήλθαν από το έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

(2) Η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζεται στις εξής περιπτώσεις:

α) αν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις βρισκόταν απλώς και μόνον υπό καθεστώς διέλευσης σε διεθνή αερολιμένα της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης· ή

β) αν το αιτούν κράτος μέλος χορήγησε στον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον απάτριδα, πριν ή μετά την είσοδό του στο έδαφός του, θεώρηση ή άδεια παραμονής, εκτός αν

– το συγκεκριμένο πρόσωπο κατέχει θεώρηση ή άδεια παραμονής που έχει εκδοθεί από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και η οποία έχει μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος· ή

– η θεώρηση ή άδεια παραμονής που έχει εκδοθεί από το αιτούν κράτος μέλος ελήφθη με τη χρήση πλαστογραφημένων ή παραποιημένων εγγράφων ή με την υποβολή ψευδών δηλώσεων· ή

– το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν τηρεί κάποιον από τους όρους που συνοδεύουν τη θεώρηση.

[1] Με τη μορφή που προβλέπεται στη σύσταση του Συμβουλίου της ΕΕ της 30ής Νοεμβρίου 1994.

(3) Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη επιτρέπει επίσης, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, την επανεισδοχή πρώην υπηκόων της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας που δεν απέκτησαν καμία άλλη ιθαγένεια και των οποίων ο τόπος γέννησης και ο τόπος μόνιμης κατοικίας στις 6 Απριλίου 1992 βρισκόταν στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

(4) Αν η Βοσνία-Ερζεγοβίνη απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισδοχής, το αιτούν κράτος μέλος χορηγεί στο πρόσωπο η επανεισδοχή του οποίου έγινε δεκτή το τυποποιημένο ταξιδιωτικό έγγραφο της ΕΕ το οποίο προβλέπεται σε περιπτώσεις απομάκρυνσης/απέλασης[1].

ΤΜΗΜΑ ΙΙ.

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ

Άρθρο 4

Επανεισδοχή ημεδαπών

(1) Ένα κράτος μέλος επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των προσώπων τα οποία δεν πληρούν -ή δεν πληρούν πλέον- τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή μπορεί να εκτιμηθεί βάσιμα, από εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία που υποβάλλονται, ότι πρόκειται για υπηκόους του εν λόγω κράτους μέλους.

(2) Ένα κράτος μέλος επιτρέπει επίσης την επανεισδοχή:

– των ανήλικων άγαμων τέκνων των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ανεξάρτητα από τον τόπο γέννησης ή την ιθαγένειά τους, εκτός αν έχουν ανεξάρτητο δικαίωμα διαμονής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη·

– των συζύγων, που έχουν άλλη ιθαγένεια, των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την προϋπόθεση ότι έχουν δικαίωμα εισόδου και διαμονής ή λαμβάνουν το δικαίωμα εισόδου και διαμονής στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, εκτός αν έχουν ανεξάρτητο δικαίωμα διαμονής στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

(3) Ένα κράτος μέλος επιτρέπει επίσης την επανεισδοχή κάθε προσώπου από το οποίο έχει αφαιρεθεί ή το οποίο έχει παραιτηθεί από την ιθαγένεια κράτους μέλους από τη στιγμή της εισόδου του στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, εκτός αν το συγκεκριμένο πρόσωπο έχει λάβει τουλάχιστον διαβεβαίωση πολιτογράφησης από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

---

[1] Με τη μορφή που προβλέπεται στη σύσταση του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 1994.

(4) Αν το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισδοχής, η αρμόδια διπλωματική αποστολή ή το αρμόδιο προξενικό γραφείο του εν λόγω κράτους μέλους εκδίδει αμέσως, και το πολύ εντός τριών εργάσιμων ημερών, το απαραίτητο ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή του προς επανεισδοχή προσώπου, με διάρκεια ισχύος τουλάχιστον τριών μηνών. Αν, για νομικούς ή πραγματικούς λόγους, το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν μπορεί να μεταχθεί εντός της περιόδου ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου που εκδόθηκε αρχικά, η αρμόδια διπλωματική αποστολή ή το αρμόδιο προξενικό γραφείο του εν λόγω κράτους μέλους εκδίδει εντός δεκατεσσάρων ημερολογιακών ημερών νέο ταξιδιωτικό έγγραφο με την ίδια διάρκεια ισχύος.

(5) Αν το προς επανεισδοχή πρόσωπο κατέχει, εκτός από την ιθαγένεια του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, και την ιθαγένεια τρίτου κράτους, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη λαμβάνει υπόψη της την επιθυμία του προσώπου να επιστρέψει στο κράτος της επιλογής του.

Άρθρο 5

Επανεισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων

(1) Ένα κράτος μέλος επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων οι οποίοι δεν πληρούν -ή δεν πληρούν πλέον- τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, υπό τον όρο ότι αποδεικνύεται ή μπορεί να εκτιμηθεί βάσιμα, από εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία που υποβάλλονται, ότι τα πρόσωπα αυτά:

α) κατέχουν -ή κατείχαν κατά τη στιγμή της εισόδου- έγκυρη θεώρηση ή άδεια παραμονής, που έχει εκδοθεί από το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση· ή

β) εισήλθαν παράνομα και απευθείας στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, αφού παρέμειναν ή διήλθαν από το έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

(2) Η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζεται στις εξής περιπτώσεις:

α) αν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις βρισκόταν απλώς και μόνον υπό καθεστώς διέλευσης σε διεθνή αερολιμένα του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση· ή

β) αν η Βοσνία-Ερζεγοβίνη χορήγησε στον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον απάτριδα, πριν ή μετά την είσοδό του στο έδαφός της, θεώρηση ή άδεια παραμονής, εκτός αν:

– το συγκεκριμένο πρόσωπο κατέχει θεώρηση ή άδεια παραμονής που έχει εκδοθεί από το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση και η οποία έχει μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος· ή

– η θεώρηση ή άδεια παραμονής που έχει εκδοθεί από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ελήφθη με τη χρήση πλαστογραφημένων ή παραποιημένων εγγράφων ή με την υποβολή ψευδών δηλώσεων· ή

– το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν τηρεί κάποιον από τους όρους που συνοδεύουν τη θεώρηση.

(3) Η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 βαρύνει το κράτος μέλος που έχει εκδώσει θεώρηση ή άδεια παραμονής. Αν δύο ή περισσότερα κράτη μέλη έχουν εκδώσει θεώρηση ή άδεια παραμονής, η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 βαρύνει το κράτος μέλος που εξέδωσε το έγγραφο με τη μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος ή -αν ένα ή περισσότερα από τα έγγραφα αυτά έχουν ήδη λήξει- το έγγραφο το οποίο εξακολουθεί να ισχύει. Αν όλα τα έγγραφα έχουν ήδη λήξει, η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 βαρύνει το κράτος μέλος που εξέδωσε το έγγραφο με την πιο πρόσφατη ημερομηνία λήξης. Αν δεν μπορεί να προσκομιστεί κανένα από τα έγγραφα αυτά, η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 βαρύνει το κράτος μέλος από το οποίο πραγματοποιήθηκε η τελευταία έξοδος.

(4) Αν το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισδοχής, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη χορηγεί στο πρόσωπο η επανεισδοχή του οποίου έγινε δεκτή το ταξιδιωτικό έγγραφο που απαιτείται για την επιστροφή του.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

Άρθρο 6

Αρχές

(1) Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η μεταγωγή προσώπου για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή με βάση μία από τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 2 έως 5 απαιτεί την υποβολή αίτησης επανεισδοχής στις αρμόδιες αρχές του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

(2) Δεν απαιτείται αίτηση επανεισδοχής αν το προς επανεισδοχή πρόσωπο κατέχει έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο και, κατά περίπτωση, έγκυρη θεώρηση ή άδεια παραμονής του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

Άρθρο 7

Αίτηση επανεισδοχής

(1) Στο μέτρο του δυνατού, η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) τα προσωπικά στοιχεία του προς επανεισδοχή προσώπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, ημερομηνία γέννησης και -αν είναι δυνατόν- τόπος γέννησης και τελευταίος τόπος διαμονής) και, κατά περίπτωση, τα προσωπικά στοιχεία των ανήλικων άγαμων τέκνων και/ή των συζύγων·

β) ένδειξη των μέσων με τα οποία θα προσκομιστούν αποδείξεις ή εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για την ιθαγένεια, τη διέλευση, τους όρους επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων, καθώς και για την παράνομη είσοδο και διαμονή·

γ) φωτογραφία του προς επανεισδοχή προσώπου.

(2) Στο μέτρο του δυνατού, η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να περιλαμβάνει επίσης τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) δήλωση που να αναφέρει ότι το προς μεταγωγή πρόσωπο μπορεί να χρειαστεί βοήθεια ή ιατρική περίθαλψη, υπό τον όρο ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο έχει δώσει ρητά τη συγκατάθεσή του για την εν λόγω δήλωση·

β) κάθε άλλο μέτρο προστασίας ή ασφάλειας ή πληροφορία για την υγεία του προσώπου που μπορεί να είναι αναγκαία στη συγκεκριμένη περίπτωση μεταγωγής.

(3) Ως παράρτημα 6 της παρούσας συμφωνίας επισυνάπτεται ένα κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις επανεισδοχής.

Άρθρο 8

Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά την ιθαγένεια

(1) Αποδεικτικά στοιχεία για την ιθαγένεια, στο πλαίσιο του άρθρου 2 παράγραφος 1 και του άρθρου 4 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας, ακόμη και αν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος τους. Σε περίπτωση υποβολής τέτοιων εγγράφων, τα κράτη μέλη και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη αναγνωρίζουν αμοιβαία την ιθαγένεια, χωρίς να απαιτείται περαιτέρω έρευνα. Η απόδειξη της ιθαγένειας δεν μπορεί να γίνει με πλαστά έγγραφα.

(2) Εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για την ιθαγένεια, στο πλαίσιο του άρθρου 2 παράγραφος 1 και του άρθρου 4 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 της παρούσας συμφωνίας, ακόμη

και αν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος τους. Σε περίπτωση υποβολής τέτοιων εγγράφων, τα κράτη μέλη και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη θεωρούν την ιθαγένεια αποδεδειγμένη, εκτός αν μπορούν να αποδείξουν το αντίθετο. Εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία της ιθαγένειας δεν μπορούν να προσκομιστούν με πλαστά έγγραφα.

(3) Αν δεν μπορεί να προσκομιστεί κανένα από τα έγγραφα που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 ή 2, οι αρμόδιες διπλωματικές και προξενικές αντιπροσωπείες του οικείου κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση μεριμνούν, κατόπιν σχετικής αιτήσεως, για την πραγματοποίηση συνέντευξης με το προς επανεισδοχή πρόσωπο χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, και το αργότερο εντός τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της αίτησης, προκειμένου να καθοριστεί η ιθαγένειά του.

Άρθρο 9

Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά υπηκόους τρίτων χωρών και απάτριδες

(1) Αποδεικτικά στοιχεία για τους όρους επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων, που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 5 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα αποδεικτικά μέσα που απαριθμούνται στο παράρτημα 3 της παρούσας συμφωνίας. Αποδεικτικά στοιχεία αυτού του είδους δεν μπορούν να προσκομιστούν με πλαστά έγγραφα. Τα κράτη μέλη και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη αναγνωρίζουν αμοιβαία την απόδειξη αυτή, χωρίς να απαιτείται περαιτέρω έρευνα.

(2) Εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για τους όρους επανεισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων, που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 και στο άρθρο 5 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα αποδεικτικά μέσα που απαριθμούνται στο παράρτημα 4 της παρούσας συμφωνίας. Αποδεικτικά στοιχεία αυτού του είδους δεν μπορούν να προσκομιστούν με πλαστά έγγραφα. Σε περίπτωση υποβολής εκ πρώτης όψεως αποδεικτικών στοιχείων, τα κράτη μέλη και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη θεωρούν ότι πληρούνται οι όροι επανεισδοχής, εκτός αν μπορούν να αποδείξουν το αντίθετο.

(3) Ο παράνομος χαρακτήρας της εισόδου, παρουσίας ή διαμονής καθορίζεται με βάση τα ταξιδιωτικά έγγραφα του συγκεκριμένου προσώπου, από τα οποία λείπει η αναγκαία θεώρηση ή άλλη άδεια παραμονής που απαιτείται για το έδαφος του αιτούντος κράτους. Δήλωση του αιτούντος κράτους ότι διαπιστώθηκε πως το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν είχε τα αναγκαία ταξιδιωτικά έγγραφα, την αναγκαία θεώρηση ή την αναγκαία άδεια παραμονής αποτελεί επίσης εκ πρώτης όψεως αποδεικτικό στοιχείο για την παράνομη είσοδο, παρουσία ή διαμονή.

(4) Αποδεικτικά στοιχεία για τους όρους επανεισδοχής των πρώην υπηκόων της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα αποδεικτικά μέσα που απαριθμούνται στο παράρτημα 5α της παρούσας συμφωνίας. Αποδεικτικά στοιχεία αυτού του είδους δεν μπορούν να προσκομιστούν με πλαστά έγγραφα. Η

Βοσνία-Ερζεγοβίνη αναγνωρίζει την απόδειξη αυτή, χωρίς να απαιτείται περαιτέρω έρευνα.

(5) Εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για τους όρους επανεισδοχής των πρώην υπηκόων της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα αποδεικτικά μέσα που απαριθμούνται στο παράρτημα 5β της παρούσας συμφωνίας. Αποδεικτικά στοιχεία αυτού του είδους δεν μπορούν να προσκομιστούν με πλαστά έγγραφα. Σε περίπτωση υποβολής εκ πρώτης όψεως αποδεικτικών στοιχείων, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη θεωρεί ότι πληρούνται οι όροι επανεισδοχής, εκτός αν μπορεί να αποδείξει το αντίθετο.

(6) Αν δεν μπορεί να προσκομιστεί κανένα από τα έγγραφα που απαριθμούνται στα παραρτήματα 5α και 5β, οι αρμόδιες διπλωματικές και προξενικές αντιπροσωπείες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης μεριμνούν, κατόπιν σχετικής αιτήσεως, για την πραγματοποίηση συνέντευξης με το προς επανεισδοχή πρόσωπο χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, και το αργότερο εντός τριών εργάσιμων ημερών από την ημέρα της αίτησης, προκειμένου να καθοριστεί η ιθαγένειά του.

Άρθρο 10

Προθεσμίες

(1) Η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση εντός μέγιστης προθεσμίας ενός έτους από τη στιγμή κατά την οποία η αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις δεν πληροί -ή δεν πληροί πλέον- τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή του. Αν υπάρχουν νομικά ή πραγματικά κωλύματα που δεν επιτρέπουν την εμπρόθεσμη υποβολή της αίτησης, η προθεσμία παρατείνεται, κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος κράτους, αλλά μόνο μέχρις ότου παύσουν να υφίστανται τα κωλύματα.

(2) Η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να απαντηθεί εγγράφως μέσα σε δέκα ημερολογιακές ημέρες σε όλες τις περιπτώσεις. Αυτή η προθεσμία αρχίζει από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης επανεισδοχής. Αν δεν υπάρξει απάντηση εντός της προθεσμίας αυτής, θεωρείται ότι έχει εγκριθεί η μεταγωγή.

(3) Αν υπάρχουν νομικά ή πραγματικά κωλύματα που δεν επιτρέπουν να δοθεί απάντηση στην αίτηση εντός δέκα ημερολογιακών ημερών, η προθεσμία αυτή μπορεί, κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως, να παραταθεί για έξι ημερολογιακές ημέρες το πολύ. Αν δεν υπάρξει απάντηση εντός της παραταθείσας προθεσμίας, θεωρείται ότι έχει εγκριθεί η μεταγωγή.

(4) Η απόρριψη της αίτησης επανεισδοχής πρέπει να αιτιολογείται δεόντως.

(5) Μετά την έγκριση ή, κατά περίπτωση, μετά την εκπνοή της προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2, το προς επανεισδοχή πρόσωπο μετάγεται χωρίς

καθυστέρηση, και το αργότερο εντός τριών μηνών. Κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος κράτους η προθεσμία αυτή μπορεί να παραταθεί κατά το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την άρση των νομικών ή πρακτικών κωλυμάτων.

Άρθρο 11

Λεπτομέρειες και τρόποι μεταγωγής

(1) Πριν από τη μεταγωγή ενός προσώπου, οι αρμόδιες αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και του σχετικού κράτους μέλους προβαίνουν εγγράφως και εκ των προτέρων σε διευθετήσεις σχετικά με την ημερομηνία μεταγωγής, το σημείο εισόδου, την πιθανή συνοδεία και άλλα θέματα σχετικά με τη μεταγωγή.

(2) Η μεταγωγή μπορεί να γίνει αεροπορικώς, διά θαλάσσης ή διά ξηράς. Η αεροπορική μεταγωγή δεν περιορίζεται στη χρήση των εθνικών αερομεταφορέων της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης ή των κρατών μελών και μπορεί να πραγματοποιηθεί με τακτική ή με ναυλωμένη πτήση. Σε περίπτωση μεταγωγής υπό συνοδεία, αυτή η συνοδεία δεν περιορίζεται σε εξουσιοδοτημένα πρόσωπα του αιτούντος κράτους, υπό τον όρο ότι πρόκειται για πρόσωπα εξουσιοδοτημένα από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ή από οποιοδήποτε κράτος μέλος.

Άρθρο 12

Επανεισδοχή εκ σφάλματος

Το αιτούν κράτος δέχεται την επιστροφή κάθε προσώπου του οποίου έχει γίνει επανεισδοχή στο κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, αν διαπιστωθεί, εντός χρονικού διαστήματος τριών μηνών από τη μεταγωγή του, ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας.

Στις περιπτώσεις αυτές, οι διαδικαστικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται mutatis mutandis και το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση διαβιβάζει επίσης κάθε διαθέσιμη πληροφορία για την πραγματική ταυτότητα και ιθαγένεια του συγκεκριμένου προσώπου.

ΤΜΗΜΑ IV. ΠΡΑΞΕΙΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

Άρθρο 13

Αρχές

(1) Τα κράτη μέλη και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη περιορίζουν τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων στις περιπτώσεις στις οποίες τα πρόσωπα αυτά δεν μπορούν να επιστρέψουν απευθείας στη χώρα προορισμού.

(2) Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη επιτρέπει τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων, αν το ζητήσει ένα κράτος μέλος, και ένα κράτος μέλος επιτρέπει τη διέλευση

υπηκόων τρίτων χωρών ή απάτριδων, αν το ζητήσει η Βοσνία-Ερζεγοβίνη, υπό τον όρο ότι εξασφαλίζεται τόσο η συνέχεια του ταξιδιού σε πιθανά άλλα κράτη διέλευσης όσο και η επανεισδοχή από το κράτος προορισμού.

(3) Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη ή ένα κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί τη διέλευση,

α) αν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις διατρέχει πραγματικό κίνδυνο να υποστεί, στο κράτος προορισμού ή σε άλλο κράτος διέλευσης, βασανιστήρια, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία ή θανατική ποινή ή να υποστεί διώξεις λόγω της φυλετικής καταγωγής του, της θρησκείας του, της ιθαγένειάς του, της συμμετοχής του σε ορισμένη κοινωνική ομάδα ή των πολιτικών του πεποιθήσεων· ή

β) αν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις θα υποστεί ποινικές κυρώσεις στο κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ή σε άλλο κράτος διέλευσης· ή

γ) για λόγους δημόσιας υγείας, εθνικής ασφάλειας, δημόσιας τάξης ή για άλλους λόγους εθνικών συμφερόντων του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

(4) Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη ή ένα κράτος μέλος μπορεί να ανακαλέσει την άδεια που έχει εκδοθεί, αν προκύψουν μεταγενέστερα ή έλθουν στην επιφάνεια περιστάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 και που συνιστούν κώλυμα για την πράξη διέλευσης, ή αν δεν μπορεί να εξασφαλιστεί πλέον η συνέχεια του ταξιδιού σε πιθανά κράτη διέλευσης ή η επανεισδοχή στο κράτος προορισμού. Στην περίπτωση αυτή, το αιτούν κράτος αναλαμβάνει εκ νέου, δεόντως και χωρίς καθυστέρηση, τον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον απάτριδα.

Άρθρο 14

Διαδικασία διέλευσης

(1) Κάθε αίτηση διέλευσης πρέπει να υποβάλλεται εγγράφως στην αρμόδια αρχή του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση και να περιλαμβάνει τα εξής στοιχεία:

α) τρόπος διέλευσης (αεροπορικώς, διά θαλάσσης ή διά ξηράς), άλλα πιθανά κράτη διέλευσης και προβλεπόμενος τελικός προορισμός·

β) προσωπικά στοιχεία του συγκεκριμένου προσώπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, γένος, άλλα χρησιμοποιούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα, ημερομηνία γέννησης, φύλο και -αν είναι δυνατόν- τόπος γέννησης, ιθαγένεια, γλώσσα, τύπος και αριθμός ταξιδιωτικού εγγράφου)·

γ) προβλεπόμενο σημείο εισόδου, χρονικός προσδιορισμός της μεταγωγής και πιθανή χρήση συνοδείας·

δ) δήλωση ότι, κατά την άποψη του αιτούντος κράτους, πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 και ότι δεν υφίσταται κανένας γνωστός λόγος για απόρριψη της αίτησης δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 3.

Ως παράρτημα 7 της παρούσας συμφωνίας επισυνάπτεται ένα κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις διέλευσης.

(2) Το κράτος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει, εντός προθεσμίας πέντε ημερολογιακών ημερών και εγγράφως, το αιτούν κράτος για την εισδοχή, επιβεβαιώνοντας το σημείο εισόδου και την προβλεπόμενη ημερομηνία και ώρα εισδοχής, ή του γνωστοποιεί την άρνηση της εισδοχής και τους λόγους της άρνησης.

(3) Αν η διέλευση πραγματοποιείται αεροπορικώς, τόσο το πρόσωπο για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή όσο και η πιθανή συνοδεία του απαλλάσσονται από την υποχρέωση να έχουν θεώρηση αεροπορικής διέλευσης.

(4) Υπό την προϋπόθεση της διεξαγωγής αμοιβαίων διαβουλεύσεων, οι αρμόδιες αρχές του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση διευκολύνουν τις πράξεις διέλευσης, ιδίως μέσω της επιτήρησης των εν λόγω προσώπων και της παροχής των κατάλληλων για το σκοπό αυτό εξοπλισμών.

ΤΜΗΜΑ V. ΕΞΟΔΑ

Άρθρο 15

Έξοδα μεταγωγής και διέλευσης

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος των αρμόδιων αρχών να ανακτούν τα έξοδα που συνδέονται με την επανεισδοχή από το πρόσωπο για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή ή από τρίτους, όλα τα έξοδα μεταγωγής που πραγματοποιούνται, στο πλαίσιο της επανεισδοχής ή της διέλευσης βάσει της παρούσας συμφωνίας, μέχρι τα σύνορα της χώρας τελικού προορισμού βαρύνουν το αιτούν κράτος.

ΤΜΗΜΑ VI. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΡΗΤΡΑ ΣΕΒΑΣΜΟΥ ΔΙΕΘΝΩΝ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ

Άρθρο 16

Προστασία δεδομένων

Η κοινοποίηση προσωπικών δεδομένων γίνεται μόνο αν είναι αναγκαία για την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας από τις αρμόδιες αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης ή κράτους μέλους, ανάλογα με την περίπτωση. Η επεξεργασία και ο χειρισμός προσωπικών δεδομένων σε συγκεκριμένη περίπτωση υπόκειται στην εθνική νομοθεσία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και, αν η αρχή ελέγχου είναι αρμόδια αρχή κράτους μέλους, στις διατάξεις της οδηγίας 95/46/ΕΚ[1] και

[1] Οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31).

της εθνικής νομοθεσίας που έχει θεσπιστεί από το συγκεκριμένο κράτος μέλος κατ' εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας. Επιπλέον, εφαρμόζονται οι ακόλουθες αρχές:

α) η επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων πρέπει να γίνεται με θεμιτό και νόμιμο τρόπο·

β) τα προσωπικά δεδομένα πρέπει να συλλέγονται για το συγκεκριμένο, ρητό και νόμιμο σκοπό της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και δεν μπορούν να υποβληθούν σε περαιτέρω επεξεργασία ούτε από την κοινοποιούσα αρχή ούτε από την παραλήπτρια αρχή κατά τρόπο που δεν συμβιβάζεται με το σκοπό αυτό·

γ) τα προσωπικά δεδομένα πρέπει να είναι κατάλληλα, συναφή και όχι δυσανάλογα σε σχέση με το σκοπό για τον οποίο συλλέγονται και/ή υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία· ειδικότερα, τα προσωπικά δεδομένα που κοινοποιούνται μπορούν να αφορούν μόνο τις ακόλουθες πληροφορίες:

– τα προσωπικά στοιχεία του προσώπου που πρόκειται να μεταχθεί (π.χ. ονοματεπώνυμο/-α, τυχόν προηγούμενα ονόματα, άλλα χρησιμοποιούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα, φύλο, οικογενειακή κατάσταση, ημερομηνία και τόπος γέννησης, σημερινή και τυχόν προηγούμενη ιθαγένεια)·

– διαβατήριο, ταυτότητα ή άδεια οδήγησης (αριθμός, περίοδος ισχύος, ημερομηνία έκδοσης, εκδούσα αρχή, τόπος έκδοσης)·

– ενδιάμεσοι σταθμοί και δρομολόγια·

– άλλες πληροφορίες που απαιτούνται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που πρόκειται να μεταχθεί ή για την εξέταση των προϋποθέσεων επανεισδοχής δυνάμει της παρούσας συμφωνίας·

δ) τα προσωπικά δεδομένα πρέπει να είναι ακριβή και, όταν χρειάζεται, να επικαιροποιούνται·

ε) τα προσωπικά δεδομένα πρέπει να διατηρούνται σε μορφή που να επιτρέπει τον προσδιορισμό των προσώπων στα οποία αναφέρονται για περίοδο η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει το αναγκαίο χρονικό διάστημα για τους σκοπούς για τους οποίους αυτά τα δεδομένα συλλέγονται ή υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία·

στ) τόσο η κοινοποιούσα όσο και η παραλήπτρια αρχή λαμβάνουν όλα τα δέοντα μέτρα για τη διόρθωση, τη διαγραφή ή το κλείδωμα των προσωπικών δεδομένων, σε περίπτωση που η επεξεργασία τους δεν συμβιβάζεται με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, και ιδίως όταν τα εν λόγω δεδομένα δεν είναι κατάλληλα, συναφή και ακριβή ή είναι δυσανάλογα σε σχέση με το σκοπό για τον οποίον υποβάλλονται σε επεξεργασία. Αυτό συμπεριλαμβάνει την κοινοποίηση κάθε διόρθωσης, διαγραφής ή κλειδώματος στο άλλο μέρος·

ζ) η παραλήπτρια αρχή ενημερώνει, κατόπιν αιτήσεως, την κοινοποιούσα αρχή για τη χρήση των κοινοποιηθέντων δεδομένων, καθώς και για τα αποτελέσματα της χρήσης αυτής·

η) τα προσωπικά δεδομένα μπορούν να κοινοποιούνται μόνο στις αρμόδιες αρχές. Η περαιτέρω κοινοποίηση σε άλλους φορείς απαιτεί την προηγούμενη έγκριση της κοινοποιούσας αρχής·

θ) τόσο η κοινοποιούσα όσο και η παραλήπτρια αρχή υποχρεούνται να προβαίνουν σε έγγραφη καταχώριση της κοινοποίησης και της παραλαβής των προσωπικών δεδομένων.

Άρθρο 17

Ρήτρα σεβασμού διεθνών συμφωνιών

(1) Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις αρμοδιότητες της Κοινότητας, των κρατών μελών και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο και ειδικότερα από

– τη σύμβαση της 28ης Ιουλίου 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της 31ης Ιανουαρίου 1967 περί του καθεστώτος των προσφύγων·

– τις διεθνείς συμβάσεις που προσδιορίζουν το κράτος που είναι αρμόδιο για την εξέταση των υποβαλλόμενων αιτήσεων χορήγησης ασύλου·

– την ευρωπαϊκή σύμβαση της 4ης Νοεμβρίου 1950 για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών·

– τη σύμβαση της 10ης Δεκεμβρίου 1984 κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας·

– τις διεθνείς συμβάσεις περί εκδόσεως και διελεύσεως·

– τις πολυμερείς διεθνείς συμβάσεις και συμφωνίες σχετικά με την επανεισδοχή αλλοδαπών.

(2) Κανένα στοιχείο της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει την επιστροφή προσώπων στο πλαίσιο άλλων επίσημων ή άτυπων ρυθμίσεων.

ΤΜΗΜΑ VII. ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Άρθρο 18

Μικτή επιτροπή επανεισδοχής

(1) Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία βοήθεια κατά την εφαρμογή και την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας. Για το σκοπό αυτό, συγκροτούν μικτή επιτροπή επανεισδοχής (εφεξής καλούμενη «μικτή επιτροπή») η οποία, ειδικότερα, έχει τα εξής καθήκοντα:

α) να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·

β) να αποφασίζει σχετικά με τις διάφορες εκτελεστικές ρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για την ομοιόμορφη εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·

γ) να έχει τακτική ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τα πρωτόκολλα εφαρμογής που καταρτίζονται από τα διάφορα κράτη μέλη και τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη δυνάμει του άρθρου 19·

δ) να συνιστά τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας και των παραρτημάτων της.

(2) Οι αποφάσεις της μικτής επιτροπής είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη.

(3) Η μικτή επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης· η Κοινότητα εκπροσωπείται από την Επιτροπή.

(4) Η μικτή επιτροπή συνέρχεται όταν κρίνεται αναγκαίο, κατόπιν αιτήσεως του ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.

(5) Η μικτή επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 19

Πρωτόκολλα εφαρμογής

(1) Κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους ή της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη και ένα κράτος μέλος καταρτίζουν πρωτόκολλα εφαρμογής, τα οποία αφορούν κανόνες για τα εξής:

α) τον ορισμό των αρμόδιων αρχών, τα σημεία διέλευσης των συνόρων και την ανταλλαγή των σημείων επαφής·

β) τους όρους επανόδου υπό συνοδεία, συμπεριλαμβανομένης της διέλευσης υπηκόων τρίτων χωρών και απάτριδων υπό συνοδεία·

γ) τα μέσα και έγγραφα τα οποία είναι συμπληρωματικά εκείνων που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 έως 5 της παρούσας συμφωνίας.

(2) Τα πρωτόκολλα εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 τίθενται σε ισχύ μόνον αφού κοινοποιηθούν στη μικτή επιτροπή επανεισδοχής του άρθρου 18.

(3) Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη συμφωνεί να εφαρμόζει κάθε διάταξη ενός πρωτοκόλλου εφαρμογής, το οποίο συνάπτει με ένα κράτος μέλος, και στις σχέσεις της με οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος, κατόπιν αιτήσεως του τελευταίου.

Άρθρο 20

Σχέση με διμερείς συμφωνίες επανεισδοχής

ή ρυθμίσεις των κρατών μελών

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων οποιασδήποτε διμερούς συμφωνίας ή ρύθμισης περί επανεισδοχής προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια, η οποία έχει συναφθεί ή θα μπορούσε, δυνάμει του άρθρου 19, να συναφθεί μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, εφόσον οι διατάξεις των εν λόγω συμφωνιών ή ρυθμίσεων δεν συνάδουν με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΤΜΗΜΑ VIII. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 21

Εδαφική εφαρμογή

(1) Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος στο οποίο εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

(2) Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στο έδαφος του Βασιλείου της Δανίας.

Άρθρο 22

Έναρξη ισχύος, διάρκεια και λύση

(1) Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους.

(2) Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία ότι έχουν ολοκληρωθεί οι διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

(3) Η παρούσα συμφωνία έχει απεριόριστη διάρκεια.

(4) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, με επίσημη κοινοποίηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος και έπειτα από διαβούλευση με την επιτροπή του άρθρου 18, δύναται να αναστείλει προσωρινά, πλήρως ή εν μέρει, την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας όσον αφορά τους υπηκόους τρίτων χωρών και τους απάτριδες, για λόγους ασφάλειας, προστασίας

της δημόσιας τάξης ή δημόσιας υγείας. Η αναστολή αρχίζει να ισχύει τη δεύτερη ημέρα μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης αυτής.

(5) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με επίσημη κοινοποίηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης αυτής.

Άρθρο 23

Παραρτήματα

Τα παραρτήματα 1 έως 7 αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Έγινε ..... στις ..... σε δύο αντίτυπα σε καθεμία από τις επίσημες γλώσσες των μερών, και το καθένα από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα	Για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη
(…)	(…)

Παράρτημα 1

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

Η ΥΠΟΒΟΛΗ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΟΤΙ ΣΥΝΙΣΤΑ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ

(ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΑΡΘΡΟ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΚΑΙ ΑΡΘΡΟ 8 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1)

– διαβατήρια ή ταξιδιωτικά έγγραφα κάθε είδους (εθνικά διαβατήρια, διπλωματικά διαβατήρια, υπηρεσιακά διαβατήρια, ομαδικά διαβατήρια και υποκατάστατα διαβατηρίων, συμπεριλαμβανομένων των παιδικών διαβατηρίων)·

– ταυτότητες κάθε είδους (συμπεριλαμβανομένων των προσωρινών και των στρατιωτικών ταυτοτήτων·

– ναυτικά φυλλάδια και δελτία υπηρεσίας κυβερνήτη·

– πιστοποιητικά ιθαγένειας και άλλα επίσημα έγγραφα συνοδευόμενα από άλλο επίσημο έγγραφο που περιλαμβάνει φωτογραφία του συγκεκριμένου προσώπου και που αναφέρει ή προσδιορίζει σαφώς την ιθαγένεια.

Παράρτημα 2

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

Η ΥΠΟΒΟΛΗ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΩΣ

ΕΚ ΠΡΩΤΗΣ ΟΨΕΩΣ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΤΗΣ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ

(ΑΡΘΡΟ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΑΡΘΡΟ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΚΑΙ ΑΡΘΡΟ 8 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2)

– φωτοαντίγραφα οποιουδήποτε από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας·

– άδειες οδήγησης ή φωτοαντίγραφά τους·

– πιστοποιητικά γέννησης ή φωτοαντίγραφά τους·

– ταυτότητες εταιρίας ή φωτοαντίγραφά της·

– δηλώσεις μαρτύρων·

– δηλώσεις του συγκεκριμένου προσώπου και γλώσσα την οποίαν ομιλεί, γεγονός που μπορεί να διαπιστωθεί και με βάση το αποτέλεσμα επίσημης εξέτασης ·

– οποιοδήποτε άλλο έγγραφο το οποίο μπορεί να βοηθήσει στην εξακρίβωση της ιθαγένειας του συγκεκριμένου προσώπου.

Παράρτημα 3

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΩΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΑΠΑΤΡΙΔΩΝ

(ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΑΡΘΡΟ 5 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΚΑΙ ΑΡΘΡΟ 9 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1)

– σφραγίδα εισόδου/αναχώρησης ή παρόμοια ένδειξη στο ταξιδιωτικό έγγραφο του συγκεκριμένου προσώπου ή άλλο αποδεικτικό στοιχείο εισόδου/αναχώρησης (π.χ. φωτογραφικό)·

– έγγραφα, πιστοποιητικά και αποδείξεις κάθε είδους (π.χ. αποδείξεις ξενοδοχείων, δελτία ιατρικών/οδοντιατρικών επισκέψεων, κάρτες εισόδου για δημόσιους/ιδιωτικούς οργανισμούς, συμβόλαια ενοικίασης αυτοκινήτου, αποδείξεις πιστωτικής κάρτας κ.λπ.), από τα οποία προκύπτει σαφώς ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο παρέμεινε στο έδαφος του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση·

– ονομαστικά εισιτήρια και/ή κατάλογοι επιβατών αεροπορικών, σιδηροδρομικών, χερσαίων (πούλμαν) ή θαλάσσιων μεταφορών, από τα οποία προκύπτει η παρουσία και η διαδρομή του συγκεκριμένου προσώπου στο έδαφος του κράτους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση·

– πληροφορίες που δείχνουν ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο προσέφυγε σε υπηρεσίες γραφείου ταχυμεταφορών ή ταξιδιωτικού γραφείου·

– επίσημες δηλώσεις, ιδίως από υπαλλήλους συνοριακής αρχής και άλλους μάρτυρες, οι οποίοι μπορούν να βεβαιώσουν τη διέλευση του συγκεκριμένου προσώπου από τα σύνορα·

– επίσημη δήλωση του συγκεκριμένου προσώπου στο πλαίσιο δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας.

Παράρτημα 4

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΩΣ ΕΚ ΠΡΩΤΗΣ ΟΨΕΩΣ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΩΝ ΟΡΩΝ

ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΑΠΑΤΡΙΔΩΝ

(ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΑΡΘΡΟ 5 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΚΑΙ ΑΡΘΡΟ 9 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2)

– περιγραφή του τόπου και των συνθηκών υπό τις οποίες το συγκεκριμένο πρόσωπο συνελήφθη μετά την είσοδό του στο έδαφος του αιτούντος κράτους, η οποία χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους·

– πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα και/ή τη διαμονή ενός προσώπου, οι οποίες παρέχονται από διεθνή οργανισμό (π.χ. UNHCR)·

– μαρτυρίες/επιβεβαίωση πληροφοριών από μέλη της οικογένειας, συνταξιδιώτες κ.λπ.·

– δήλωση του συγκεκριμένου προσώπου.

Παράρτημα 5

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΩΣ ΕΚ ΠΡΩΤΗΣ ΟΨΕΩΣ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΩΝ ΟΡΩΝ

ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΠΡΩΗΝ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ

(ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΚΑΙ ΑΡΘΡΟ 9 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4 ΚΑΙ ΑΡΘΡΟ 9 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5)

Παράρτημα 5α (Έγγραφα που θεωρούνται ως απόδειξη)

– πιστοποιητικά γέννησης ή φωτοαντίγραφά τους, που έχουν εκδοθεί από την πρώην Σοσιαλιστική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας·

– δημόσια έγγραφα ή φωτοαντίγραφά τους, που έχουν εκδοθεί από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη ή την πρώην Σοσιαλιστική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και τα οποία αναφέρουν τον τόπο γέννησης και/ή τον τόπο μόνιμης κατοικίας, όπως απαιτείται από το άρθρο 3 παράγραφος 3.

Παράρτημα 5β (Έγγραφα που θεωρούνται ως εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία)

– άλλα έγγραφα ή πιστοποιητικά ή φωτοαντίγραφά τους, τα οποία προσδιορίζουν τον τόπο γέννησης στο έδαφος της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης·

– επίσημη δήλωση του συγκεκριμένου προσώπου στο πλαίσιο δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας.

Παράρτημα 6



[Έμβλημα της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης]

.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
……	……..

(Τόπος και ημερομηνία)

.....…
……

(Προσδιορισμός της αρχής)

Στοιχεία:.....……

Προς

.....…
……

.....…
……

.....…
……

(Προσδιορισμός της αρχής στην οποία απευθύνεται η αίτηση)

ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

δυνάμει του άρθρου 7 της συμφωνίας της ..... μεταξύ

της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης

για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια

Α. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Φωτογραφία

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):

.....

2. Το γένος:

.....

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κ.λπ.):

.....

5. Άλλα ονόματα (προηγούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

.....

6. Ιθαγένεια και γλώσσα:

.....

7. Οικογενειακή κατάσταση: □έγγαμος □ άγαμος □ διαζευγμένος □ χήρος

Αν έγγαμος: όνομα συζύγου.....

Ονόματα και ηλικία τέκνων (αν υπάρχουν τέκνα).....

.....

.....

.....

8. Διεύθυνση τελευταίας κατοικίας στο αιτούν κράτος:

.....

Β. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΖΥΓΟΥ (ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ)

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):.....

2. Το γένος:.....

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:.....

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κλπ.):

.....

5. Άλλα ονόματα (προηγούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

.....

6. Ιθαγένεια και γλώσσα:

.....

Γ. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΕΚΝΩΝ (ΑΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΤΕΚΝΑ)

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):.....

2. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:.....

3. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κλπ.):

.....

4. Ιθαγένεια και γλώσσα:

.....

Δ. ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΥΠΟ ΜΕΤΑΓΩΓΗ ΠΡΟΣΩΠΟ

1. Κατάσταση υγείας

(π.χ. αναφορά σε ειδική θεραπευτική αγωγή· λατινική ονομασία μεταδοτικής ασθένειας):

.....

2. Ένδειξη επικινδυνότητας του προσώπου

(π.χ. υπόνοιες για σοβαρή αξιόποινη πράξη· επιθετική συμπεριφορά):

.....

Ε. ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΜΕΣΑ

1.....	.....
Αριθ. διαβατηρίου:	(ημερομηνία και τόπος έκδοσης)
.....	.....
(εκδούσα αρχή)	(ημερομηνία λήξης)
2.....	.....
(Αριθ. δελτίου ταυτότητας)	(ημερομηνία και τόπος έκδοσης)
.....	.....
(εκδούσα αρχή)	(ημερομηνία λήξης)

3.....…… .....……..

(Αριθ. άδειας οδήγησης) (ημερομηνία και τόπος έκδοσης)

.....…… .....……

(εκδούσα αρχή) (ημερομηνία λήξης)

4.....…… .....……

(Αριθ. άλλου επίσημου εγγράφου) (ημερομηνία και τόπος έκδοσης)

.....…… .....……

(εκδούσα αρχή) (ημερομηνία λήξης)

ΣΤ. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

.....……

.....……

……...

.....

(Υπογραφή) (Σφραγίδα)

Παράρτημα 7



[Εμβλημα της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης]

.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
……	…….

(Τόπος και ημερομηνία)

.....
……..

(Προσδιορισμός της αιτούσας αρχής)

Στοιχεία

.....……

Προς

.....
…….

.....
……

.....
……

(Προσδιορισμός της αρχής στην οποία απευθύνεται η αίτηση)

ΑΙΤΗΣΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

δυνάμει του άρθρου 14 της συμφωνίας της ..... μεταξύ

της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης

για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια

Α. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Φωτογραφία

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):

.....

2. Το γένος:

.....

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κ.λπ.):

…….

5. Άλλα ονόματα (προηγούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

.....……
…….

6. Ιθαγένεια και γλώσσα:

.....……
……..

7. Τύπος και αριθμός ταξιδιωτικού εγγράφου:

.....……

Β. ΠΡΑΞΗ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

1. Τρόπος διέλευσης

- ❑ αεροπορικώς ❑ διά ξηράς

2. Κράτος τελικού προορισμού

…….

3. Πιθανά άλλα κράτη διέλευσης

…….

4. Προτεινόμενο σημείο διέλευσης συνόρων, ημερομηνία, χρονικός προσδιορισμός της μεταγωγής και πιθανή συνοδεία

…….

…….

…….

5. Επανεισδοχή εγγυημένη από άλλο κράτος διέλευσης και στο κράτος τελικού προορισμού
(Άρθρο 13 παράγραφος 2)

- ❑ ναι ❑ όχι

6. Γνώση οποιουδήποτε λόγου άρνησης της διέλευσης
(Άρθρο 13 παράγραφος 3)

- ❑ ναι ❑ όχι

Γ. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

.....
…….

.....
…….

.....
……..

.....
……..

.....

(Υπογραφή) (Σφραγίδα)

Κοινή δήλωση σχετικά με τα άρθρα 3 και 5

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα μεριμνούν για την επιστροφή, στη χώρα καταγωγής του, κάθε υπηκόου τρίτης χώρας ο οποίος δεν πληροί -ή δεν πληροί πλέον- τους ισχύοντες νόμιμους όρους εισόδου, παρουσίας ή διαμονής στα αντίστοιχα εδάφη τους.

Κοινή δήλωση σχετικά με τη Δανία

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στην επικράτεια του Βασιλείου της Δανίας ούτε στους υπηκόους του Βασιλείου της Δανίας. Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο η Βοσνία-Ερζεγοβίνη και η Δανία να συνάψουν συμφωνία επανεισδοχής με τους ίδιους όρους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

Κοινή δήλωση σχετικά με την Ισλανδία και τη Νορβηγία

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν τη στενή σχέση που υπάρχει μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλανδίας και Νορβηγίας, ιδίως δυνάμει της συμφωνίας της 18ης Μαΐου 1999 για τη σύνδεση των χωρών αυτών με τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο να συνάψει η Βοσνία-Ερζεγοβίνη συμφωνία επανεισδοχής με την Ισλανδία και με τη Νορβηγία με τους ίδιους όρους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.

Κοινή δήλωση σχετικά με την Ελβετία

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Ελβετία υπέγραψαν συμφωνία για τη σύνδεση της Ελβετίας με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Κρίνεται σκόπιμο, όταν η εν λόγω συμφωνία σύνδεσης τεθεί σε ισχύ, να συνάψει η Βοσνία-Ερζεγοβίνη συμφωνία επανεισδοχής με την Ελβετία με τους ίδιους όρους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.